



TRANSPORDIAMET

N° 04 – 2021

51. aastakäik / 51st annual volume

Teedaanded	057(T) – 072(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.04.2021
<i>as of</i>	

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Merenduse ja veeteede teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Transport Administration
Maritime and Waterways Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
 Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
 C **№** – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
 link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

<https://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeresel
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

<https://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.04.2021](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT))	Teade
Chart № (Est / (INT))	Notice

300	058(P), 062(T), 064, 065
302	058(P), 062(T), 064, 068
305 (1215)	057(T), 066, 068, 072(T)
306	057(T), 066, 068
502 (1265)	058(P), 065
504 (1266)	058(P), 064, 065
507 (1267)	062(T)
509 (1268)	068
513	068
515 (1270)	066, 068
516 (1271)	057(T), 072(T)
519 (1272)	057(T)
601 (1211)	058(P), 064, 065
603	058(P), 064
605	058(P), 064, 065
606	058(P)
608	058(P), 063
610 (1123)	060, 061, 063
616	068
621	068
622	066, 068
632 (1127)	072(T)
744	068
752	066, 068
780	072(T)
805 (1791)	058(P), 065
811 (1792)	058(P), 065
823 (1794)	059, 060, 061
856	068
977 (1350)	072(T)

Atlased**Atlases****Teade****Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 058(P), 059, 060, 061, 063, 064

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 066, 067, 068, 069, 070

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 066, 071

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldine / General****№ 057(T)**

AIS-teenus võib puududa poidel aladel:

a) Põhja-Läänemeri

b) Liivi laht

kaart:



AIS

AIS service may be missing on buoys in areas:

a) Northern Baltic sea

b) Gulf of Riga

- chart

NW026-21

Soome laht / Gulf of Finland

№ 058(P)

Militaarõppus

Rahvusvaheline miinitõrjeõppus OPEN SPIRIT 21 toimub Soome lahe idaosas. Laevadel palutakse liikuda ettevaatlikult, hoiduda sõjalaevadest eemale ja pöörata tähelepanu näidatavatele signaalidele.

Laevastik liigub eesti vetes vastavalt vajadusele.

[Vaata Lisa 1](#) (ei ole mõõtkavas; sisaldab kihte)

toimumisaeg: 19.04.21 – 30.04.21

ULL töökanalid: 16, 77

e-post: OS21@mil.ee

kaart: 300, 302, 502 (INT 1265); 504 (INT 1266), 601 (INT 1211), 603, 605, 606, 608, 805 (INT 1791), 811 (INT 1792)

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 2, 3, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, - page, Charts of Estonia Vol 1 24, 25, 26, 27, 28, 43, 46

teade tühistub: 01.05.2021 00:00 UTC - notice will be cancelled

Military exercise

An international mine hunting exercise OPEN SPIRIT 21 will take place in the eastern part of the Gulf of Finland. Ships are requested to navigate with caution, to keep clear of naval ships and to pay attention to the shown signals.

The fleet will in estonian waters reposition as needed.

[See Supplement 1](#) (not in scale; includes layers)

- time of occurrence

- working channels, VHF

- e-mail

№ 059

Bekkeri sadam

a) liigutada parema külje tulepoi [\[Est341.1\]](#) uude asukohta **59°27'00.41"N 024°39'31.10"E** a) move starboard hand light buoy to a new position

vana asukoht: 59°27'03.23"N 024°39'36.91"E - old position

b) liigutada parema külje tulepoi [\[Est341.3\]](#) uude asukohta **59°27'04.64"N 024°39'44.85"E** b) move starboard hand light buoy to a new position

vana asukoht: 59°27'07.38"N 024°39'49.75"E - old position

c) liigutada parema külje tulepoi [\[Est341.5\]](#) uude asukohta **59°27'07.83"N 024°39'55.27"E** c) move starboard hand light buoy to a new position

vana asukoht: 59°27'12.31"N 024°40'01.47"E - old position

d) liigutada parema külje tulepoi [\[Est341.7\]](#) uude asukohta **59°27'12.26"N 024°40'02.84"E** d) move starboard hand light buoy to a new position

vana asukoht: 59°27'15.07"N 024°40'03.13"E - old position

kaart: 823 (INT 1794) - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 31 - page, Charts of Estonia Vol 1

tühistada: [NtM № 167/11-2020](#) - cancel

[Vaata Lisa 2](#) (ei ole mõõtkavas; sisaldab kihte)

[See Supplement 2](#) (not in scale; includes layers)

№ 060

Bekkeri sadam

a) lisada vasaku külje tulepoi [\[Est341.2\]](#) **59°27'04.63"N 024°39'30.71"E** a) insert port hand light buoy

b) lisada sihi alumine tulepaak [\[Est340.1\]](#) **59°27'14.16"N 024°40'08.46"E** b) insert front light beacon of ldg.line

59°27'24"N 024°40'14"E Oc.W.8s2M

tule sektor: 056.7° – 060.7° (4.0°) - sector of light

c) lisada sihi ülemine tulepaak [\[Est340.2\]](#) **59°27'15.11"N 024°40'11.51"E** c) Insert rear light beacon of ldg.line

59°27'25"N 024°40'19"E Oc.W.8s2M

tule sektor: 056.7° – 060.7° (4.0°) - sector of light

kaart: 823 (INT 1794); 610 (INT 1123) [b], [c] - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 31; 8 [b], [c] - page, Charts of Estonia Vol 1

hooaeg, teadmiseks: 01.01 – 31.12 - season, for information

№ 061

Bekkeri sadam

Lisada siht asukohtade vahele Bekkeri sadam Insert leading line between positions

a) 59°26'54.66"N 024°39'05.64"E – 59°27'07.93"N 024°39'48.39"E

b) 59°26'51"N 024°39'09"E – 59°27'13"N 024°39'41"E

suund: 058.7° – 238.7° - direction

kaart: 610 (INT 1123) [b], 823 (INT 1794) [a] - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 8 [b], 31 [a] - page, Charts of Estonia Vol 1

058.7° - 238.7°

№ 062(T)

Soumenlinnan kirkko (tule torn)
Seoses remondiga tuli ja radarvastaja ei tööta

Suomenlinnan kirkko (lighthouse)
The light and racon are inoperative during the repair work

kaart:

60°08.9'N 024°59.2'E
300, 302, 507 (INT 1267)

- chart

[FI NtM № 68(T)/31-03-2021]

№ 063

Keri saar
Lisada lõunatooder [Est1015.1]

Keri saar
Insert S spar bouy

041-21

kaart:

59°41.62'N 025°01.62'E
608, 610 (INT 1123)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

9

- page, Charts of Estonia Vol 1

hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 31.10

- season, for information

№ 064

Lisada veealune kaabel

Insert submarine cable

04) 59°53.38'N 026°35.54'E 05) 59°52.35'N 026°37.39'E A*) 59°51.00'N 026°40.01'E B*) 59°50.13'N 026°41.70'E
06) 59°49.43'N 026°43.05'E C*) 59°48.41'N 026°45.10'E 07) 59°45.29'N 026°51.36'E 08) 59°44.06'N 026°53.48'E
D*) 59°44.05'N 026°53.50'E 09) 59°42.95'N 026°56.00'E E*) 59°42.54'N 026°59.00'E 10) 59°41.89'N 027°03.70'E
11) 59°41.48'N 027°07.56'E 12) 59°41.32'N 027°08.73'E 13) 59°40.96'N 027°10.95'E 14) 59°40.83'N 027°11.81'E
15) 59°40.63'N 027°13.62'E 16) 59°39.51'N 027°22.03'E 17) 59°38.94'N 027°25.53'E F*) 59°38.63'N 027°27.00'E
18) 59°37.80'N 027°30.88'E G*) 59°37.61'N 027°32.00'E 19) 59°37.29'N 027°33.92'E 20) 59°36.44'N 027°37.91'E
21) 59°36.09'N 027°39.32'E 22) 59°35.13'N 027°42.99'E H*) 59°33.82'N 027°47.99'E 23) 59°33.46'N 027°49.36'E
I*) 59°32.87'N 027°51.65'E 24) 59°32.51'N 027°53.02'E 25) 59°31.78'N 027°57.14'E 26) 59°31.63'N 027°58.68'E
27) 59°31.44'N 027°59.50'E 28) 59°31.37'N 027°59.92'E 29) 59°31.20'N 028°01.68'E 30) 59°30.97'N 028°04.48'E

kaart: 300, 502 (INT 1265); 504 (INT 1266) [01→B*], 601 (INT 1211) [F*→30], 603 [D*→G*], - chart

605 [A*→E*]

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

2 [01→C*], 3 [03→30], 27 [H*→I*],

- page, Charts of Estonia Vol 1

28 [I*→30]

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

№ 065

Jäämurdmisteenus!

Icebreaking service!

Jäämurde nõuded laevadele Kunda [*] ja Sillamäe [**] sada- Ice breaking requirements for ships in the ports of Kunda [*]
mates on tühistatud. and Sillamäe [**] have been cancelled.

kaart:

300, 502 (INT 1265); 504 (INT 1266) [*], 601 (INT 1211) [**], 605 [*],

- chart

805 (INT 1791) [**], 811 (INT 1792) [*]

tühistada:

NtM № 046(T)/03-2021

- cancel

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 066

a) parandada vraki sügavuseks

a) amend depth of the wreck to



58°41'28.20"N 022°24'42.00"E
58°41.47'N 022°24.70'E

b) asendada risustatud ala vrakiga samas asukohas

b) substitute foul ground with wreck in the same position



58°41.5'N 022°24.7'E

kaart:

[a]: 305 (1215), 306, 622, 752, 856; [b]: 515 (INT 1270)

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

29 [a]

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

15 [a]

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 067

UUS!

NEW!

Dirhami sadam – vaata Lisa 3

Dirhami sadam – see Supplement 3

59°12'41.0"N 023°30'03.8"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

44

- page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri

№ 068

a) tühistada:

Haapsalu lahe jäätee

[NtM № 029\(T\)/02-2021](#)

- a) cancel

Ice bridge (road) on Haapsalu laht

b) tühistada:

Hiiu väina jäätee

[NtM № 051\(T\)/03-2021](#)

- b) cancel

Ice bridge (road) on Hiiu väin

kaart: 305 (INT 1215), 513, 616; 302 [a], 306 [b], 509 (INT 1268) [a], 515 (INT 1270) [b], - chart
621 [b], 622 [b], 744 [a], 752 [b], 856[b]

Eesti merekaardid 2. osa, lk: [a]: 1, 2, 13, 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

№ 069

UUS!

Rohuküla sadam – [vaata Lisa 4](#)

NEW!

Rohuküla sadam – [see Supplement 4](#)

58°54'31.6"N 023°24'58.4"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

49

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 070

Haapsalu Vanasadam

Haapsalu Vanasadam

a) kustutada ujukvai

58°57'22.51"N

a) ~~delete~~ pontoon pier

023°31'42.64"E

b) lisada ujukvai

b) insert pontoon pier

01) 58°57'21.89"N 023°31'42.05"E 02) 58°57'22.27"N 023°31'42.07"E

03) 58°57'22.27"N 023°31'42.23"E 04) 58°57'21.88"N 023°31'42.21"E

c) lisada ujukvai

c) insert pontoon pier

01) 58°57'22.39"N 023°31'42.13"E 02) 58°57'23.49"N 023°31'42.88"E

03) 58°57'23.46"N 023°31'43.03"E 04) 58°57'22.36"N 023°31'42.28"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

48

- page, Charts of Estonia Vol 2

051-21

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 071

Kungla sadam

Kungla sadam

a) liigutada vasaku külje tooder [\[Est3218\]](#) uude asukohta

a) move port hand spar buoy to a new position

58°21'50.64"N 022°57'25.86"E

58°21.84'N 022°57.43'E

b) liigutada parema külje tooder [\[Est3219\]](#) uude asukohta

b) move starboard hand spar buoy to a new position

58°21'51.54"N 022°57'24.54"E

58°21.86'N 022°57.41'E

c) lisada vasaku külje tooder [\[Est3218.4\]](#)

c) insert port hand spar buoy

58°21'49.32"N 022°57'22.26"E

d) lisada parema külje tooder [\[Est3219.3\]](#)

d) insert starboard hand spar buoy

58°21'49.80"N 022°57'21.36"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

58; 33 [a], [b]

- page, Charts of Estonia Vol 3

Hooaeg, teadmiseks:

01.04 – 01.12

- season, for information

038-21

№ 072(T)

Jäämurdmisteenus!

Alates 08. märtsist 2021 peavad jäämurdja abi vajavad laevad Pärnu sadamas vastama järgmistele nõuetele:

Icebreaking service!

As of March 08, 2021 vessels needing assistance of ice-breaker in the port of Pärnu sadam, have to comply with the following requirements:

a) jääklass, Lloyd's Register või muu samaväärne:

1D - a) ice class, Lloyd's Register or alternative equivalent

b) peamasina võimsus, vähemalt: **1200 kW** - b) main engine power, at least

Vedurlaev-pargas koosseise jäämurdja ei teeninda.

No icebreaker service for tugs and barges.

kaart: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 780, 977 (INT 1350)

- chart

tühistada:

[NtM № 036\(T\)/02-2021](#)

- cancel

NW017-21

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://veeteedeamet.ee/et/amsterdami-null>

For information

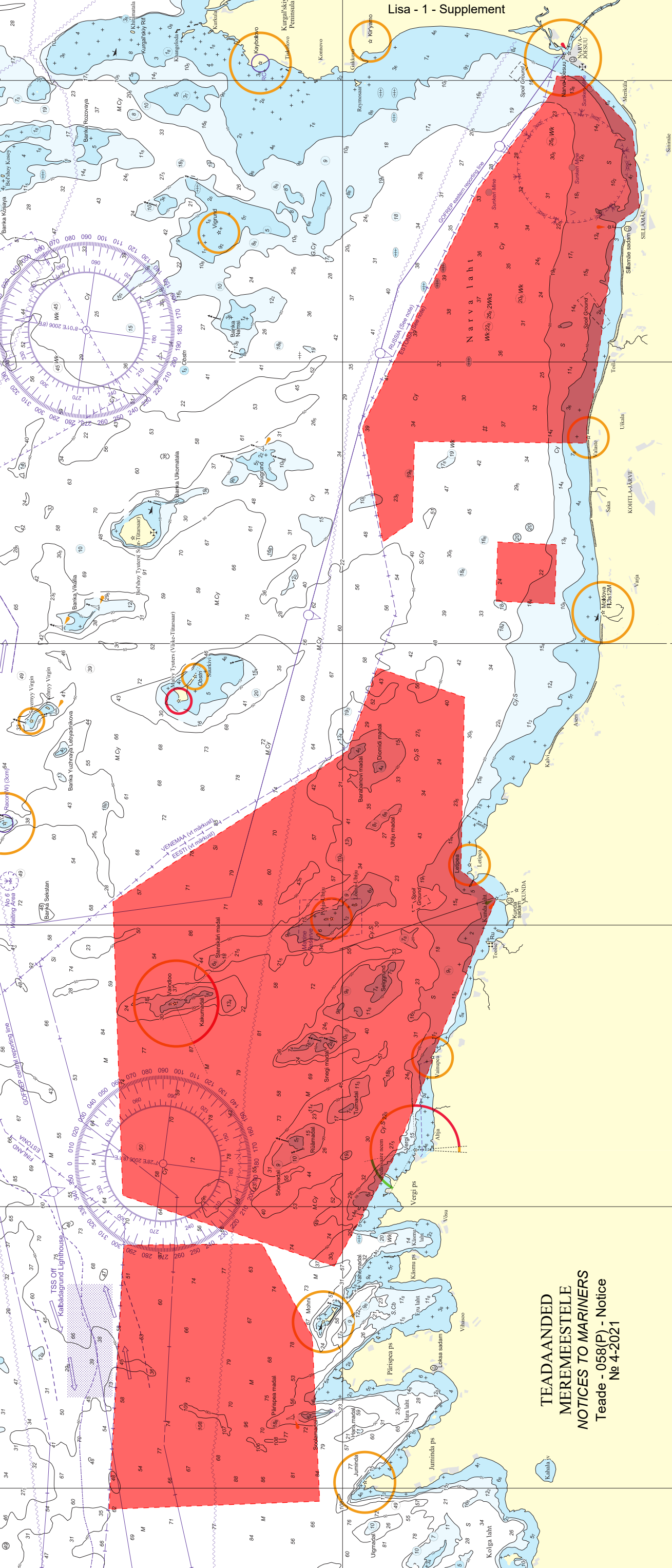
New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://veeteedeamet.ee/en/height-system-eh2000-now-used-estonia>



TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 058(P) - Notice
№ 4-2021

**TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS**
Teade - 059 - Notice
№ 4-2021

